

# Un nouveau départ

français

## Les questions essentielles sur la stomie

### Qu'est-ce qu'une stomie ?

Le mot stomie **désigne un abouchement intestinal artificiel** ou une **dérivation urinaire artificielle**. On réalise une stomie lorsqu'une partie des organes digestifs ou des organes d'évacuation doivent être retirée ou mise au repos suite à une maladie ou un accident. Chez la plupart des patients, les changements provoqués par la stomie sont liés à de nombreuses appréhensions et entraînent beaucoup de

questions. Nous répondrons ici à quelques-unes d'entre elles. En effet, l'amélioration de la **qualité de vie** des stomisés constitue le souci premier de Coloplast. Par notre travail d'information et de conseil, ainsi que par nos **appareillages** modernes, nous avons pour objectif d'offrir aux stomisés la sécurité et la flexibilité dont ils ont besoin pour mener une vie active sans restrictions notables.

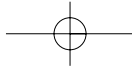
### Comment réalise-t-on une stomie ?

La réalisation d'un abouchement intestinal artificiel est un **acte chirurgical**. L'intervention est réalisée par un chirurgien pendant un séjour stationnaire à **l'hôpital**.

**On distingue trois sortes de stomies : la colostomie** (abouchement du côlon), **l'iléostomie**

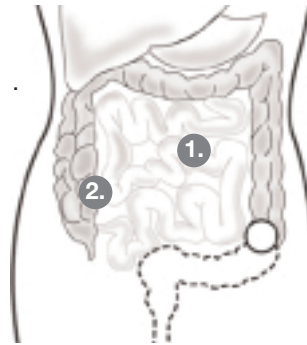
(abouchement de l'intestin grêle) et **l'urostomie** (dérivation urinaire). La colostomie et l'iléostomie peuvent être à abouchement simple ou double. Toutes les stomies ne constituent pas des solutions définitives. Souvent, une stomie temporaire peut être enlevée ultérieurement.





## La colostomie

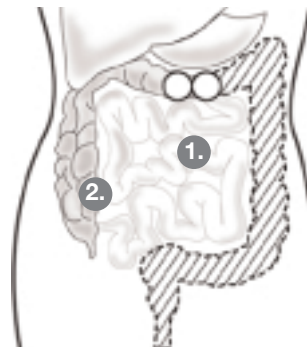
- La colostomie est une **dérivation du côlon**.
- La plupart du temps, elle est pratiquée suite à l'ablation de l'anus, du sphincter et d'une partie du côlon.
- Les **déchets évacués** sont d'une consistance similaire à leur consistance avant l'opération : ils sont **solides et moulés**



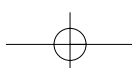
- 1. Intestin grêle
- 2. Côlon
- Stomie
- Intestin enlevé

## La colostomie double dite « en canon de fusil »

- La colostomie dite « double » est destinée à n'être que temporaire.
- On amène une anse du côlon au niveau de la peau du ventre et l'y abouche : cette partie reliera alors l'intestin à la stomie. C'est par celle-ci que s'écoulent une grande partie des effluents pour arriver dans la poche. De faibles quantités de mucus s'écoulent à travers l'autre partie d'intestin relié à la stomie. Ce mucus est évacué au niveau de l'anus.
- Cette intervention sert à **décharger et mettre au repos** le segment arrière de l'intestin, lequel n'est pas enlevé.
- Les déchets évacués au niveau de la stomie ont une consistance semi-liquide, les déchets évacués au niveau de l'anus sont liquides et mélangés à du mucus.

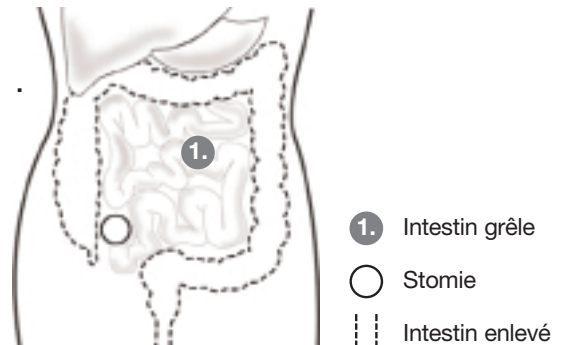


- 1. Intestin grêle
- 2. Côlon
- Stomie
- ▨ Intestin mis au repos, encore présent



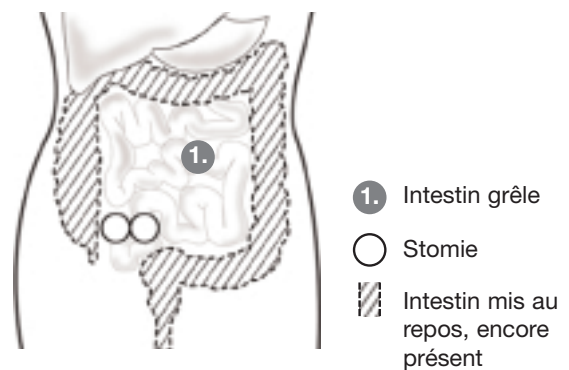
## L'iléostomie

- L'iléostomie est une **dérivation de l'intestin grêle**.
- La plupart du temps, elle est pratiquée en cas d'ablation de la totalité du côlon et du sphincter anal.
- Les déchets évacués sont **semi-liquides à liquides**



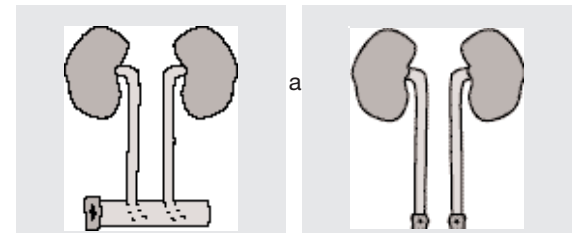
## L'iléostomie double

- Une partie de l'intestin grêle conduit à la stomie et une partie de l'intestin grêle part de la stomie, ce qui permet de décharger l'intestin et de le mettre au repos.
- En règle générale, les déchets évacués sont semi-liquides à liquides.



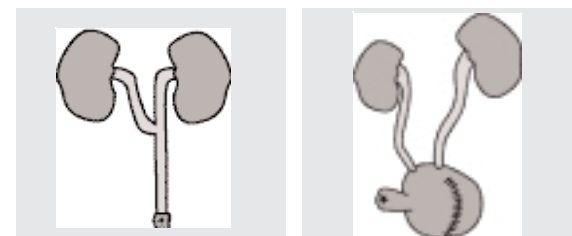
## L'urostomie

- L'urostomie est une **dérivation des urines** via une stomie.
- En fonction du tableau clinique, différents types d'urostomie sont pratiqués :
  - Conduit iléal (intervention de type Bricker) : on prélève un segment d'intestin grêle et le ferme à une extrémité. Les uretères seront alors raccordés à ce morceau d'intestin. On passe la deuxième extrémité du segment intestinal à travers la paroi abdominale et l'abouche à la peau.
  - Urétérostomie cutanée : on fait passer les deux uretères à travers la paroi abdominale et les abouche à la peau.
  - Urétérostomie cutanée transurétrale : on abouche les deux uretères l'un à l'autre, ce qui permet de n'en faire passer qu'un seul à travers la paroi abdominale et donc de réaliser qu'un seul abouchement.
  - Poche de Mayence : on réalise un ersatz de vessie à l'aide de tissus prélevés sur le côlon ou sur l'intestin grêle. Cette néovessie doit être sondée régulièrement par une ouverture située dans le nombril.



Conduit iléal (Bricker)

Urétérostomie cutanée (bilatérale)



Urétérostomie cutanée transurétrale (dérivation en Y)

Poche de Mayence

# En quoi consistent les soins d'une stomie ?

En règle générale, l'appareillage consiste en une **poche collectrice** avec **protection cutanée** et **filtre intégré**. Il existe des appareillages à une pièce et des appareillages à deux pièces. L'appareillage **à une pièce** de Coloplast est une protection cutanée structurée à forme spiralée, laquelle est solidement fixée à la poche de stomie. Elle s'adapte bien et offre ainsi une flexibilité et une mobilité accrue. Lors des soins de remplacement, on ôte la poche complète et la remplace, après avoir nettoyé la stomie, par une nouvelle poche. Pour éviter une sollicitation excessive de la peau, l'appareillage une pièce ne doit pas être changé plus de trois fois par jour.

L'appareillage **deux pièces** de Coloplast est composé d'un **support** à protection cutanée Assura et de poches interchangeables. Il est très doux pour la peau, car le support ne doit être remplacé qu'au bout de plusieurs jours. Les poches se changent plusieurs fois par jour, en fonction de la quantité des déchets évacués. Lors de ces remplacements, le support reste en place et il suffit simplement de le nettoyer. Cela ménage sensiblement la peau.

Pour déterminer le type d'appareillage le mieux adapté à votre situation, la meilleure solution est d'en parler à votre stomatothérapeute. Il vous conseillera et vous pourrez décider ensemble de la formule qui vous convient le mieux.

Les poches Coloplast se démarquent tout particulièrement par leur **matière** qui ne bruisse pas ainsi que par leur voile non tissé agréable au toucher. Le filtre Assura au **charbon activé réduit le dégagement d'odeurs**. Une **structure spéciale à plusieurs couches protège le filtre contre l'humidité**, lui conférant ainsi une **efficacité très élevée pendant une période prolongée**.



## Pour une colostomie...

... on peut utiliser un **système à une ou deux pièces**. On utilise des **poches fermées**. Le changement de l'appareillage à une pièce ou de la poche de l'appareillage à deux pièces s'effectue en fonction des besoins, mais au moins toutes les 24 heures. Le **support** de l'appareillage à deux pièces peut rester posé pendant plusieurs jours.



## Pour l'iléostomie...

... on peut utiliser un **système à une ou deux pièces**. On utilise des **poches vidangeables**, car les déchets liquides sont évacués plus fréquemment. Ceux-ci peuvent donc être évacués dans les toilettes à l'aide du **système de vidange** de la poche. L'appareillage à une pièce ou la poche de l'appareillage à deux pièces doivent être changés au moins une fois par jour.



## Pour l'urostomie ...

... on peut utiliser un **système à une ou deux pièces**. Les poches sont équipées d'un **système de vidange prévu pour l'évacuation des urines** dans les toilettes, ce qui permet d'éliminer celles-ci plusieurs fois par jour. L'appareillage à une pièce ou la poche de l'appareillage à deux pièces doivent être changés au moins une fois par jour. Pendant la nuit, on peut raccorder l'appareillage à la poche de nuit Coloplast. Dans le cas d'une **néovessie intestinale** pouvant être sondée (poche de Mayence), la vidange des urines s'effectue à intervalles réguliers à l'aide d'une **sonde à usage unique**.



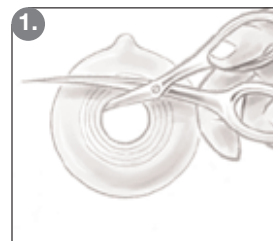
# Quels sont les soins d'une stomie ?

Il est particulièrement important de veiller à utiliser une protection cutanée parfaitement adaptée et de très bonne qualité. A l'aide d'un gabarit, vous pouvez déterminer la taille nécessaire de l'orifice de la collerette de protection cutanée de la stomie. Comme chaque stomie est différente, il faut

adapter l'appareillage à celle-ci de façon très précise.

A chaque changement d'appareillage, il faut également **nettoyer la stomie**. La position idéale pour le nettoyage est debout ou assis devant le lavabo.

1. Avant de procéder au changement de l'appareillage, munissez-vous de tous les objets nécessaires à l'opération : nouvel appareillage, ciseaux, compresses, savon à pH neutre, sac poubelle pour l'appareillage usagé, éventuellement du solvant pour enlever les pansements adhésifs, rasoir et le cas échéant : pâte/barettes pour protection péristomiale. Coupez précautionneusement la protection cutanée du nouvel appareillage à la taille exacte.
2. Enlevez l'ancien appareillage ; commencez par décoller de la peau le bord supérieur de la protection cutanée. Avec l'autre main, maintenez fermement la peau. Cela crée un léger effet de traction dans le sens inverse.
3. Nettoyez parfaitement l'iléostomie ou la colostomie ainsi que la peau avoisinante en utilisant des compresses imbibées d'eau et du savon doux. Nettoyez la stomie de l'extérieur vers l'intérieur (sauf en cas d'urostomie, où le nettoyage s'effectue de l'intérieur vers l'extérieur !). Le cas échéant, rasez les surfaces cutanées du pourtour de la stomie.
4. Séchez bien la stomie et la peau avoisinante ; le mieux est d'utiliser des compresses sèches. Vous pouvez utiliser des barrettes ou de la pâte pour modelage péristomial pour compenser les plis cutanés ou les cicatrices se trouvant à proximité de la stomie. Cela permet une adaptation optimale de l'appareillage et évite que des fuites ne surviennent. Posez ensuite un nouvel appareillage et pressez celui-ci avec force en utilisant toute la surface de la main. Jetez l'appareillage usagé dans un sac poubelle.



# En quoi la vie change-t-elle après une stomie ?

## Alimentation est soins corporels

De manière générale, les stomisés ne doivent s'astreindre à aucunes restrictions alimentaires particulières. Vous devez toutefois vous alimenter de façon équilibrée. Vous prévenez ainsi les problèmes digestifs et les risques inflammatoires. Seuls les iléostomisés doivent veiller à ne pas manger d'aliments contenant des fibres, comme par exemple des agrumes, des asperges, des champignons, de l'ananas, des noix, des écorces et pelures de fruits durs ou des pépins, car il y a alors risque de constipation. Vous devez également beaucoup boire.

Il est possible de prendre une douche avec ou sans poche à stomie. Si la poche est raccordée, il faudra toutefois rendre le filtre étanche à l'aide de ruban adhésif pour que sa fonction soit préservée.

### Aliments entraînant des dégagements d'odeurs

œufs  
viande, poisson  
asperges  
champignons  
oignons, ail  
fromage

### Aliment empêchant les dégagements d'odeur

épinards  
salade  
persil  
airelles rouges, jus d'airelles rouges  
yaourt

### Aliments constipants

banane  
fruits secs  
produits contenant du cacao  
thé  
carottes cuites  
riz  
fromage frais  
pain blanc

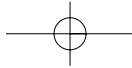
### Aliments ballonnants

tous les types de choux  
légumes secs  
poireau, oignons  
pain frais  
boissons  
pétillantes (bière, par ex.)

## Activités

L'appareillage moderne vous laisse la liberté de vous adonner à presque toutes vos activités habituelles, qu'elles soient privées ou professionnelles. Même les voyages et le sport – à l'exception du sport de compétition – ne posent aucun problème. Dans votre relation avec votre partenaire, ne tabouisez pas votre stomie. Parlez ensemble des changements qui feront

suite à l'opération. N'éludez pas non plus le sujet de la sexualité. Ici, la franchise aide à remédier aux problèmes et à créer un climat de sécurité. Les produits particulièrement discrets, comme les bouchons de stomie, les mini-poches ou tampons obturateurs vous permettent, même dans les moments privilégiés, de vous sentir à votre aise.



## Coloplast Niederlassungen

Falls das gewünschte Land nicht vertreten ist, wenden Sie sich bitte an:

### Dänemark

Coloplast A/S  
Export Division  
Bronzevej 2-8  
DK-3060 Espergaerde  
Telefon: +45/49 11 11 11  
Telefax: +45/49 11 15 70  
E-Mail: export@coloplast.com  
Website: www.export.coloplast.com

### EUROPA

#### Belgien

Coloplast Belgium nv/sa  
Humaniteitslaan 65  
B-1601 Ruisbroek  
Telefon: +32/23 34 35 35  
Telefax: +32/23 34 35 36  
E-Mail: be@coloplast.com  
Website: www.coloplast.be

#### Bosnien-Herzegowina

Cherka Company  
Vukovarska 14-A  
36000 Mostar  
Telefon: +387/36 32 87 48  
Telefax: +387/36 32 87 48  
E-Mail: cherka.company@tel.net.ba

#### Bulgarien

Meboss  
11B Poduevo st.  
Sofia 1680  
Telefon: +49/359 29 58 30 32  
Telefax: +49/359 29 58 27 45  
E-Mail: meboss@intech.bg

#### Dänemark

Coloplast Danmark A/S  
Møllevej 11-15  
2990 Nivå  
Telefon: +45/49 11 12 13  
Telefax: +45/49 11 12 12  
E-Mail: dk@coloplast.com  
Website: www.coloplast.dk

#### Deutschland

Coloplast GmbH  
Kuehnstrasse 75  
DE-22045 Hamburg  
Telefon: +49/40 66 98 07 0  
Telefax: +49/40 66 98 07 72  
E-Mail: de@coloplast.com  
Website: www.coloplast.de

#### Estland

Meditsiinigrupp Ltd.  
Saku Street 15  
11314 Tallinn  
Telefon: +372/614 08 01  
Telefax: +372/614 08 05  
E-Mail: sales@meditsiinigrupp.ee

#### Finland

Fenno Medical OY  
Tähtäinkuja 9  
FIN-01530 Vantaa  
Telefon: +358/927 63 60  
Telefax: +358/927 63 61 99  
Website: www.fennomedical.fi

#### Frankreich

Coloplast s.a.  
6 Rue de Rome  
Z.A.C de Nanteuil  
93110 Rosny-sous-Bois  
Telefon: +33/156 63 17 00  
Telefax: +33/156 63 18 07  
E-Mail: fr@coloplast.com  
Website: www.coloplast.fr

#### Griechenland

A. Kynti Co. O.E.  
Passov Str. 15  
111 41 Kypriadou  
Athens  
Telefon: +30/21 02 02 02 32  
Telefax: +30/21 02 02 07 75  
E-Mail: info@coloplast.gr  
Website: www.coloplast.gr

#### Großbritannien

Coloplast Ltd.  
Peterborough Business Park  
Peterborough  
Cambs. PE2 6FX  
Telefon: +44/17 33 39 20 00  
Telefax: +44/17 33 23 33 48  
E-Mail: gb@coloplast.com  
Website: www.coloplast.co.uk

#### Island

Gertrud Palsdottir  
Telefon: +354/863 81 33  
E-Mail: geirthrudur@ismed.is

#### Italien

Coloplast S.p.A.  
Via Nanni Costa 30  
40133 Bologna BO  
Telefon: +39/05 14 13 80 00  
Telefax: +39/05 14 13 82 99  
E-Mail: it@coloplast.com  
Website: www.coloplast.it

#### Kasachstan

Orbita Medic  
Street Seuffullina 565/23  
480012 Almaty  
Telefon: +7/32 72 60 45 95  
Telefax: +7/32 72 62 05 46  
E-Mail: orbita70@hotmail.com

#### Kroatien

Coloplast A/S  
Laginjinina 8  
10000 Zagreb  
Telefon: +385/14 55 01 01  
Telefax: +385/14 55 05 01  
E-Mail: coloplast@zg.hinet.hr

#### Oktal Pharma D.O.O.

Utinjska 40  
10020 Zagreb  
Telefon: +385/16 59 57 77  
Telefax: +385/16 59 57 06  
E-Mail: oktal-pharma@zg.tel.hr

#### Lettland

Medeksperts  
9-9 Pulkveza Brieza Str.  
1010 Riga  
Telefon: +371/750 86 12  
Telefax: +371/750 86 13  
E-Mail: ivars.s@apollo.lv

#### Litauen

Spektramed  
Totoriu, Str. 19  
2001 Vilnius  
Telefon: +370/222 37 35  
Telefax: +370/222 27 63  
E-Mail: spektramed@post.5ci.lt

#### Malta

Cherubino Ltd.  
Delf Building, Sliema Road  
Gzira, P.O. Box 323  
Valletta  
Telefon: +356/34 32 70  
Telefax: +356/33 09 16  
E-Mail: care@cherubino.com.mt  
Website: www.cherubino.com.mt

#### F.Y.R.O. Mazedonien

Replek AD  
Ul. Kozle 188  
Skopje 1000  
Telefon: +389/91 38 13 51  
Telefax: +389/91 38 13 52  
E-Mail: replek@mt.net.mk

#### Niederlande

Coloplast B.V.  
Softwareweg 1  
3821 BN Amersfoort  
Postbus 1111, 3800 BC Amersfoort  
Telefon: +31/334 54 44 44  
Telefax: +31/334 54 44 55  
E-Mail: nl@coloplast.com  
Website: www.coloplast.nl

#### Norwegen

Coloplast Norge AS  
Ole Deviks Vei 2  
0603 Oslo 6  
Telefon: +47/22 72 06 80  
Telefax: +47/22 72 06 84  
E-Mail: no@coloplast.com

#### Österreich

Coloplast Ges.m.b.H.  
Am Concorde Park 1/B1  
2320 Schwwechat  
Telefon: +43/17 07 57 51  
Telefax: +43/17 07 57 51 40  
E-Mail: at@coloplast.com

#### Polen

Coloplast Sp. zo.o.  
Ul. Leszno 12  
01-192 Warszawa  
Telefon: +48/225 35 73 74  
Telefax: +48/225 35 73 74  
E-Mail: pl@coloplast.com

#### Portugal

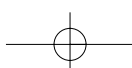
Coloplast  
Rua Gorgel do Amaral no 4  
Cave Direita  
1250-199 Lisboa  
Telefon: +351/213 83 86 26  
Telefax: +351/213 83 86 24

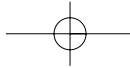
#### Mundinter

Intercambio Mundial de Comércio S.A.  
Av. António Augusto de Aguiar 138  
Lisboa 1069-132  
Telefon: +351/213 81 99 00  
Telefax: +351/213 87 35 70  
E-Mail: mundi@mundinter.pt

#### Rumänien

S.C. Medical Express S.r.l.  
Str. Dr. Lister no. 66  
Sector 5  
Bucharest  
Telefon: +40/214 11 30 68  
Telefax: +40/214 13 33 99  
E-Mail: lchidean@pcnet.ro



**Russland**

Coloplast A/S  
Bolshaya Bronnaya str. 3  
Moscow 103104  
Telefon: +7/09 51 51 80 64  
Telefax: +7/09 51 51 80 64  
E-Mail: ru@coloplast.com  
Website: www.coloplast.ru

M.P.A. Medical Partners  
Bolshoy Nikolovorobinski  
Pereulok 7  
109028 Moscow  
Telefon: +7/09 59 17 24 16  
Telefax: +7/09 59 17 24 16  
E-Mail: mpamed@nsi.ru

Medsystems Ltd.  
Voroneshskaya Street 16  
191119 St. Petersburg  
Telefon: +7/81 23 25 95 25  
+7/81 21 12 52 06  
Telefax: +7/81 21 64 49 25  
Website: www.coloplast.spb.ru

**Schweden**

Coloplast AB  
Kabelgatan 9,  
SE-434 22 Kungsbacka  
Telefon: +46/30 03 32 50  
Telefax: +46/30 01 88 66  
E-Mail: se@coloplast.com  
Website: www.coloplast.se

**Schweiz**

Coloplast AG.  
Euro Business Center  
Blegistrasse 1  
CH-6343 Rotkreuz  
Telefon: +41/417 99 79 79  
Telefax: +41/417 99 79 40  
E-Mail: ch@coloplast.com

**Serbien**

Magna Doo  
Dositejeva 12  
11000 Belgrade  
Telefon: +381/11 62 76 24  
Telefax: +381/11 26 21 92 0  
E-Mail: jasnam@beotel.yu

**Slovakei**

Coloplast A/S  
Obchodné zastupiteľstvo  
Dolná 62  
974 01 Banská Bystrica  
Telefon: +421/484 15 37 61  
Telefax: +421/484 15 37 62  
E-Mail: skima@coloplast.com

Jolly Joker, spol. s.r.o.  
Klenova 4  
833 72 Bratislava  
Telefon: +421/254 77 47 47  
Telefax: +421/254 77 62 87  
E-Mail: jolly-joker@jolly-joker.sk

**Slovenien**

Coloplast A/S  
Prusnikova 1  
Ljubljana 1210  
Telefon: +386/015 12 74 40  
Telefax: +386/015 12 57 39  
E-Mail: si@coloplast.com  
Website: www.coloplast.si

Sanolabor  
Leskoskova 4  
Ljubljana 1000  
Telefon: +386/015 85 42 11  
Telefax: +386/611 85 42 98  
E-Mail: sanolabor@sanolabor.si  
Website: www.sanolabor.si

**Spanien**

Coloplast Productos Medicos S.A.  
Agustin de Foxa 29, 5  
ES-28036 Madrid  
Telefon: +34/913 14 18 02  
Telefax: +34/913 14 14 65  
E-Mail: es@coloplast.com  
Website: www.coloplast.es

**Tschechien**

Coloplast A/S  
Kyjovská 1  
Praha 4  
142 00  
Telefon: +420/2 44 47 02 12  
Telefax: +420/2 44 47 21 06  
E-Mail: cz@coloplast.com

Malkol Czo spol. s.r.o.  
Vřhradní distributor  
Busovice 4  
338 24 Brasy 1  
Telefon: +420/01 81 78 12 92  
Telefax: +420/01 81 78 12 93  
E-Mail: malkol@malkol.cz

**Türkei**

Intra Medikal Gereçler Pazarlama Ltd. Sti.  
Koresehitleri cad. No. 50  
Zincirlikuyu 80300, Istanbul  
Telefon: +90/21 22 66 55 21  
Telefax: +90/21 22 88 20 82  
E-Mail: intramedical@turk.net

**Ungarn**

Coloplast A/S  
Háros út 126/A  
1222 Budapest  
Telefon: +361/228 79 42  
Telefax: +361/226 61 63  
E-Mail: hu@coloplast.com

Gerontex Kft.  
Haller u. 2  
1096 Budapest  
Telefon: +361/476 10 16  
Telefax: +361/476 10 01  
E-Mail: gerontex@mail.datanet.hu

**Weißrussland**

Belexpomed Ltd.  
66/9/201  
Orlovskaya Str.  
Minsk  
Belarus  
Telefon: +375/172 33 11 29  
Telefax: +375/172 33 11 29  
E-Mail: medk@tut.by

If you cannot find your local contact in the North Africa and Middle East area, please contact :

Coloplast MENA office  
P.O. Box 72 Al Tal  
3rd Floor, 20 Naseeb Al Bakari st. 22  
Salheia  
Damascus  
Telefon: +963/115 12 87 53  
+963/113 34 23 11  
Telefax: +963/115 13 97 50  
E-Mail: colopla@scs-net.org

**MITTLERER OSTEN****Bahrain**

Behzad Medical Est.  
P.O. Box 232  
State of Bahrain  
Telefon: +973/73 09 01  
Telefax: +973/73 06 16  
E-Mail: behzad@batelco.com.bh

**Iran**

Teb Novin Co.  
No. 80, Felestin-Bozorgmehr Cross  
Tehran 14197  
Telefon: +98/02 16 46 30 02  
Telefax: +98/02 16 49 62 38  
E-Mail: ntg@neda.net

**Israel**

Coloplast A/S  
Representative Office  
55 Rothschild St.  
Rishon Le Zion 75266  
Telefon: +972/039 56 11 90  
Telefax: +972/039 56 11 75  
E-Mail: il@coloplast.com

A. Lapidot Pharmaceuticals LTD  
Distributor  
8 Hashita St., P.O. Box 3552  
Caesarea Industrial Park 38900  
Telefon: +972/046 30 96 30  
Telefax: +972/046 23 08 88  
E-Mail: shlomij@lapidot.com

**Kuwait**

Tareq Company  
P.O. Box 20506 Safat  
13066 Safat  
Telefon: +965/431 37 29  
Telefax: +965/431 30 85  
E-Mail: tareqco@tareqco.com  
Website: www.tareqco.com

**Libanon**

R. G. Care S.A.R.L.  
P.O. Box 310  
Moufarrege Building  
Tripoli  
Telefon: +961/01 48 22 93  
+961/03 76 58 67  
Telefon: +961/03 34 04 54  
Telefax: +961/644 61 77  
E-Mail: rgcare@hotmail.com

**Qatar**

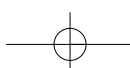
Behzad Medical Corp. WLL.  
P.O. Box 24  
Doha, Arabian Gulf  
Telefon: 44 27 27  
Telefax: 41 07 37

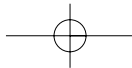
**Syrien**

Zarzour Co.  
Ibn Al Nafis  
P.O. Box 72 Altal  
Damascus

**Vereinigte Arabische Emirate**

Al Mazroui Medical & Chemical Supplies  
P.O. Box 6196  
Abu Baker Al  
Siddique Road Abraham Zarouni  
Building Deira  
Dubai



**Zypern**

Papaetis Medical Co. Ltd  
75 Athalassa Ave.  
Chapo Tower, Office 501  
Nicosia  
Telefon: +357/22 49 55 61  
Telefax: +357/22 31 40 18  
E-Mail: papaetis@cytanet.com.cy

**Händler für Aserbaidschan,  
Turkmenistan, Armenien und Georgien:**

Reach International FZE  
P.O. Box 17363  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Telefon: +971/43 47 27 76  
Telefax: +971/43 47 24 24  
E-Mail: almaz@emirates.net.ae  
Telefon: +971/48 81 89 18  
Telefax: +971/48 81 98 99

**AFRIKA****Ägypten**

International Medical Services Co.  
8 Hamadan Street  
Lou' Louaa Tower, Giza Square  
P.O. Box 291  
12515 Giza  
Telefon: +20/25 71 68 50  
Telefax: +20/25 73 73 13  
E-Mail: ims-co@link.com.eg

**Kenia**

Invald Equipment  
P.O. Box 48840  
Country Road  
St. John's House, Ground Floor  
Nairobi  
Telefon: +254/222 53 16  
Telefax: +254/221 70 72

**Südafrika**

Coloplast A/S  
Representative Office  
P.O. Box 505  
Wendywood 2144  
Telefon: +27/118 02 29 43  
Telefax: +27/118 02 29 24  
E-Mail: za@coloplast.com

**Tunesien**

Medicina S.A.  
3 Rue de Malaga  
Résidence Elhana  
1 2092 El Manar  
Telefon: +216/ 71 88 06 95  
Telefax: +216/ 71 88 23 48  
E-Mail: medicina@gnet.tn

**ASIEN****China**

Coloplast (China) Ltd.  
Bldg. 1, No. 265  
ChangPing Road  
Gongbei, Zhuhai 519120, Guangdong  
Telefon: +86/75 68 15 08 86  
Telefax: +86/75 68 87 08 86  
Hotline freephone: 80 08 30 27 49  
E-Mail: cn@coloplast.com  
Website: www.coloplast.com.cn

**Hong Kong**

Coloplast (Hong Kong) Ltd.  
Unit 715, 7th floor, Ocean Centre  
Harbour City, 5 Canton Road  
Tsimshatsui, Kowloon  
Telefon: +852/23 02 01 31  
Telefax: +852/23 02 18 84  
E-Mail: cnah@coloplast.com

**Indien**

Saxsons Biotech Pvt. Ltd.  
804, Vishal Tower, 10 Distt. Center  
Janak Puri  
110058 New Delhi  
Telefon: +91/115 53 27 08  
Telefax: +91/115 53 68 95  
E-Mail: saxsons@vsnl.com  
Website: www.saxsons.com

**Japan**

Coloplast K.K.  
YS Building, 4th Floor  
2-11-16 Shiba Daimon  
Minato-ku, Tokyo 105  
Telefon: +81/33 4 59 66 41  
Telefax: +81/33 45 9 66 40  
E-Mail: jp@coloplast.com  
Website: www.coloplast.co.jp

**Korea**

Mac Jin Trading Company  
7F Soo-Chang Building  
329-1 Ahyun-dong Mapo-ku  
C.P.O. Box 2400, Seoul  
Telefon: +82/23 12 13 64  
Telefax: +82/23 13 41 67  
E-Mail: macjin@unitel.co.kr  
Website: www.macjinmed.com

**Malaysia**

Biomedical Division 1  
Schmidt Scientific Sdn Bhd  
P.O. Box 638, Jalan Sultan,  
46770 Petaling Jaya  
Selangor Darul Ehsan  
Telefon: +60/379 57 71 22  
Telefax: +60/379 54 66 51

**Philippinen**

Diethelm (Philippines) Inc.  
43 Sta. Ana Drive, Sun Valley  
1700 Paranaque City  
Telefon: +63/28 21 28 21  
Telefax: +63/28 21 25 52

**Singapur**

Novem Healthcare Pte. Ltd.  
No 60 Kallang Pudding Road  
#07-02  
Singapore 349320  
Telefon: +65/67 45 54 96  
Telefax: +65/67 45 35 47  
E-Mail: alng@pacific.net.sg

**Sri Lanka**

LifeServ (Pvt) Ltd.  
Sumathi Court 491  
Galle Road  
Colombo 3  
Telefon: +94/74 52 19 22  
Telefax: +94/15 08 61 6  
E-Mail: lifeserv@isplanka.lk

**Taiwan**

Harvester Trading Co. Ltd.  
311 Tung Hua N. Road  
Taipei  
Telefon: +886/225 14 92 15  
Telefax: +886/227 16 04 59  
E-Mail: medical@harvester.com.tw

**Thailand**

Supreme Products Co. Ltd.  
449 and 451 Somdejprapinklao Road  
Bangkok 10700  
Telefon: +66/24 34 00 40  
Telefax: +66/24 33 39 71  
E-Mail: kamthorn@m Mozart.inet.com.th

**Usbekistan**

Technofarm Corp.  
Box 4246 Glavpochtamt  
700000 Tashkent  
Telefon: +998/711 36 07 47  
Telefax: +998/417 95 49 00 90  
E-Mail: tephuz@hotmail.com

**NORDAMERIKA****Kanada**

Coloplast Canada Corporation  
3300 Ridgeway Drive, Unit 12  
Mississauga, Ontario  
Canada L5L 5Z9  
Telefon: +1/90 58 20 75 88 main  
Telefon: +1/90 58 20 82 31 roll over  
Telefon: +1/90 58 20 13 82 roll over  
Telefax: +1/90 58 20 05 22  
E-Mail: ca@coloplast.com

**U.S.A.**

Coloplast Corp.  
1955 West Oak Circle  
Marietta, GA 30062-2249  
Telefon: +1/77 02 81 84 00  
Telefax: +1/77 02 81 85 01  
E-Mail: us.ga@coloplast.com  
Website: www.us.coloplast.com

**ZENTRALAMERIKA****Costa Rica**

Coloplast A/S  
Representative Office  
Zona Franca Metropolitana S.A.  
3006 Barreal de Heredia  
Contiguo al Cajero del Banco de Costa Rica  
Telefon: + 506/293 31 63  
Telefax: +506/293 63 09  
E-Mail: cr@coloplast.com

DEINSA (Desarrollos Interanacionales de  
Salud S.A.)

1km Norte del Centro Comercial  
Guachipelin, Escazú, Apdo: 108-1005  
San José 1000  
Telefon: +506/228 81 91  
Telefax: +506/289 86 98  
E-Mail: deinsa@racsa.co.cr

**Guatemala**

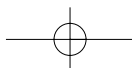
Servi-Med  
19 Avenida 2-29, Zona 14  
Telefon: +502/385 45 82/83  
Telefax: +502/385 45 85  
E-Mail: servimed@infovia.com.gt

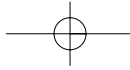
**Mexiko**

Hospimedica S.A. de C.V.  
Michoacan 65, Col. Hipódromo  
Mexico 06100 D.F.  
Telefon: +52/52 86 45 65  
Telefax: +52/52 86 71 18  
E-Mail: hospimex@data.net.mx

**Panama**

La Casa del Medico  
Horacio Icaza y Cia., S.A.  
Avenida Justo Arosemena y  
Calle 44 Este, Apart. 1689  
Panama 1  
Telefon: +507/207 63 00  
Telefax: +507/227 56 82  
E-Mail: tdgcasamedic@pananet.com





## SÜDAMERIKA

### Argentinien

Coloplast de Argentina S.A.  
Av. Alicia Moreau de Justo 1780  
Buenos Aires 1043  
Telefon: +54/11 43 11 29 99  
Telefax: +54/11 43 14 07 77  
E-Mail: ar@coloplast.com

### Barbados W.I.

Island Medical Supplies Inc.  
Fairways Gardens #3  
Christ Church  
Telefon: +1246/435 94 07  
Telefax: +1246/435 93 05 / 417 04 42  
E-Mail: bertcoppin@hotmail.com

### Brazilien

Coloplast do Brasil Ltda.  
Rua México 3, 15th floor  
CEP 20031-141 Centro  
Rio de Janeiro, RJ  
Telefon: +55/21 22 15 58 42  
Telefax: +55/21 22 15 58 34  
E-Mail: br@coloplast.com

### Chile

Unic Company De Chile S.A.  
Agustinas No. 2718,  
Centro Santiago  
Telefon: +56/26 82 04 68  
Telefax: +56/26 81 91 37  
E-Mail: r.alvarez.a@entelchile.net

### Ecuador

Rhosheim Cia. Ltda.  
Avenida America  
No. 4417 y Manosca  
Quito  
Telefon: +593/245 61 58  
Telefax: +593/244 40 71

### Kolumbien

Emergencias Clinicas Ltda.  
Carrera 68, No. 50-42/46  
A.A. 21035 Santa Fé de Bogotá, D.C.  
Telefon: +57/12 63 13 56  
Telefax: +57/12 95 13 25  
E-Mail: emerclin@col1.telecom.com.co

### Peru

Ahseco Peru S.A.  
Avenida Arenales 500-538-550  
Apartado Postal 4436  
Lima 11  
Telefon: +51/14 33 65 16  
Telefax: +51/14 33 52 49  
E-Mail: ahseco@infonegocio.net.pe

### Trinidad & Tobago

Pharmaco Industries  
1 Ana Street  
Corner of Wrightson Road and Ana Street  
P.O.P Trinidad, Woodbrook, W.I.  
Telefon: +1868/625 69 67  
Telefax: +1868/625 69 68  
E-Mail: pharmaco@tstt.net.tt  
Website: www.pharmaco-trinidad.com

### Venezuela

Tecnomed J. Trapp C.A.  
Peligro A Puente República  
La Candelaria  
P.O.Box 1050-A  
Caracas 10050-A  
Telefon: +582/125 75 24 22  
Telefax: +582/125 74 19 46  
E-Mail: tecnomed@cantv.net  
Website: www.tecnomed-trapp.com

## AUSTRALIEN – OZEANIEN

### Australien (auch Neuseeland)

Coloplast Pty Ltd  
33 Gilby Road  
Mount Waverley, Victoria 3149  
Telefon: +61/395 41 11 11  
Telefax: +61/395 41 11 55  
E-Mail: au@coloplast.com  
Website: www.coloplast.com.au

## ILCO-ADRESSEN IN EUROPA

### Belgien

STOMA-ILCO Belgie  
Kallebeekstraat 50  
B-3191 Boortmeerbeek  
Telefon: +32/15 51 29 17  
Telefax: +32/52 03 78

Stoma Club Antwerpen  
Oostatiestraat 163  
B-2550 Kontich  
Telefon/Telefax: +32/34 59 82 85

### Bulgarien

BUL-ILCO  
Christo Beltshev Str. 21, fl.IV/r.48  
Sofia 1000  
Telefon/Telefax: +359/280 64 71

### Dänemark

Stomiforeningen COPA  
Sct. Hansgade 26 B  
DK-4100 Ringsted  
Telefon: +45/57 67 35 25  
Telefax: +45/57 67 35 15

### Deutschland

Deutsche ILCO e.V.  
Landshuter Straße 30  
85356 Freising  
Telefon: +49/81 61 93 43 01 oder 93 43 02  
Telefax: +49/81 61 93 43 04  
E-Mail: info@ilco.de  
Internet: www.ilco.de

### Finnland

FINNILCO RY, c/o Satu Nurmi  
Levonmaentie 20  
FIN-04250 Kerava  
Telefon/Telefax: +358/92 39 89 68

### Estland

Estilco, Estonian Cancer Centre  
Hiiv 344  
Tallin11619  
Telefon: +372/650 43 02

### Frankreich

Fédération des Stomises de France  
76/78, Rue Balard  
F-75015 Paris  
Telefon: +33/145 57 40 02  
Telefax: +33/145 57 29 26

### Griechenland

ILCO Greece, c/o Hellenic Anticancer Inst.  
171 Alexandrae Avenue  
GR-603 Athen 115-22  
Telefon: +30/16 43 08 11  
Telefax: +30/16 42 01 46

### Großbritannien

British Colostomy Ass.  
15 Station Road  
Reading, GB-Berkshire, RG1 1LG  
Telefon: +44/118 99 39 15 37  
Telefax: +44/118 99 56 90 95

I.A. Ileostomy and Int. Pouch Support Group  
PO Box 132  
Scunthorpe DN 15 9YW  
Telefon: +44/17 24 72 01 50  
Telefax: +44/17 24 72 16 01

Urostomy Association, c/o Mrs. A. Cooke  
„Buckland“, Beaumont Park  
Danbury, Essex CM3 4DE  
Telefon: +44/12 45 22 42 94  
Telefax: +44/12 45 22 75 69

### N.A.S.P.C.S.

51 Anderson Drive, Valley View Park  
Darvel, Ayrshire KA17 0DE, Schottland  
Telefon: +44/15 60 32 20 24

### Island

ISILCO  
Skógarhlid 8  
IS-101 Reykjavik

### Italien

A.I.STOM  
Via Vespasiano 69  
I-00192 Rom  
Telefax: +39/639 72 64 62

### Jugoslawien

Stoma Society of Vojvodina  
Omladinskoe Pokreta 11  
YU-21000 Novi Sad  
Telefon: +381/21 61 57 11  
Telefax: +381/21 61 57 41

### Kroatien

CRO-ILCO (K B Split)  
Soltanska 1  
21000 Split  
Telefon: +385/21 35 55 33  
Telefax: +385/21 43 25 9

### Lettland

ILCO-Latvia, Bruninieku iela 5  
Riga 11001  
Telefon: +371/736 63 51  
Telefax: +371/731 32 73

### Litauen

LISA Lithuanian Stoma Patients Assoc.  
Josvaniu g.2  
Kaunas 3021

### Luxemburg

ILCOLUX, c/o Mrs. Justine Jacque  
51, Rue du Centre  
L-3960 Enlange/Mess  
Telefon: +35/237 01 50

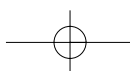
### Niederlande

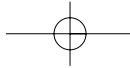
Nederlandse Stomavereniging „Harry Bacon“  
Wilhelminastraat 45  
NL-3621 VG Breukelen  
Telefon: +31/346 26 22 86  
Telefax: +31/346 25 03 56

### Russland

ASSCOL  
Post Box 711 „ASSCOL“  
199053 St. Petersburg  
Telefon/Telefax: +7/81 23 23 55 18

Moscow Regional Publik  
Organisation of Ostomy Patients  
Strastnoy Bulvard, 15/29  
103006 Moscow  
Telefon: +7/09 52 99 94 01  
Telefax: +7/09 52 09 47 68



**Norwegen**

NORILCO  
Postboks 53 27 Majorstua  
N- 0304 Oslo  
Telefon: +47/22 59 30 00  
Telefax: +47/22 85 36 96

**Schweden**

ILCO Sweden Ostomy Association  
Box 81 35  
S-700 08 Örebro  
Telefon: +46/19 17 00 50  
Telefax: +46/19 17 00 52

**Österreich**

Österreichische ILCO  
Quergasse 1  
A-4600 Wels  
Telefon: +43/724 22 95 85  
Telefax: +43/724 22 35 17 50

Österreichische ILCO  
Ileostomie-, Colostomie-,  
Urostomie-Vereinigung  
c/o Medizinisches Selbsthilfzentrum  
Obere Augartenstraße 26-28  
1020 Wien  
Telefon/Telefax: +43/013 32 38 63

**Rumänien**

Romanian Ostomy Association  
c/o Dr. Cezar E. Pop  
Str. Plo Pilor Nr. 18 Ct 3, ap7  
RO-3400 Cluj-Napoca  
Telefon: +40/64 16 17 12  
Telefax: +40/64 19 30 38

**Slowakische Republik**

SLOVILCO  
Hurbanova 23  
SK-03601 Martin  
Telefon: +421/84 23 65 19

**Polen**

POL-ILCO  
Zarząd Główny, ul. Przbyszewskiego 49  
60-355 Poznań  
Telefon: +48/618 21 93 01  
Telefax: +48/613 03 12 6

**Slowenien**

Slovenian ILCO  
Trubarjeva 15  
SI-2000 Maribor  
Telefon: +386/62 22 52 23  
Telefax: +386/62 22 50 61

**Portugal**

Associação Portuguesa de Ostomizados  
Av. Joao Paulo II  
Zona J. de Chelas, Lote 5-52, 2.B  
P-1900 Lissabon  
Telefon/Telefax: +351/18 59 60 54

Liga de Ostomizados de Portugal  
Estrada da Circunvalação, 8881  
P-4202-301 Porto  
Telefon: +35/228 30 05 25

**Spanien**

Asociación Española de Ostomizados  
c/o Gral. Martínez Campos 42  
Dpto. 4, E-28010 Madrid  
Telefon: +34/13 08 41 86

**Tschechische Republik**

ČESKÉ ILCO  
Smidkova 5a  
CZ-61600 Brno  
Telefon/Telefax: +42/05 43 24 85 17

**Schweiz**

ILCO Schweiz  
Im Neuacker 2  
CH-5454 Bellikon  
Telefon: +41/564 96 46 72

**Ukraine**

ILCO-UKRAINE  
c/o Dr. Vasyli O. Shelman  
Kiev Health Care Dpt.  
17 Shevchenko Av.  
Kiew 252030  
Telefon: +380/442 25 40 56  
Telefax: +380/442 24 16 09

**Ungarn**

Magyar ILCO  
Szente Imre u. 14  
H-7401 Kaposvár  
Telefon/Telefax: +36/82 42 79 71

**Weißrussland**

Belarus Stoma Assoc.  
Koltsova 20-46  
220131 Minsk, Republik Belarus  
Telefon: +375/172 61 55 30  
Telefax: +375/172 64 94 84

**SONSTIGE ADRESSEN****Deutschland**

Blaue Eule e.V.  
Inkontinenz-Selbsthilfegruppe  
Wienerbuschstraße 67  
45149 Essen  
Telefon: 0201/71 25 83 (abends)

DCCV e.V. (Deutsche morbus crohn/  
colitis ulcerosa-Vereinigung)  
Paracelsusstr. 15  
51375 Leverkusen  
Telefon: 0214/876 08 0  
Telefax: 0214/876 08 88  
E-Mail: info@dccv.de  
Internet: www.dccv.de

Deutsche Krebshilfe e.V.  
Informationsdienst  
Thomas-Mann-Str. 40  
53111 Bonn  
Telefon: 0228/72 99 00  
Telefax: 0228/72 99 90 11  
E-Mail: deutsche@krebshilfe.de  
Internet: www.krebshilfe.de

Deutsche Krebsgesellschaft e.V.  
Hanauer Landstr. 194  
60314 Frankfurt  
Telefon: 069/63 00 96 0  
Telefax: 069/93 00 96 66  
E-Mail: service@deutsche.krebsgesellschaft.de  
Internet: www.deutsche.krebsgesellschaft.de

DVET, Fachverband Stoma + Inkontinenz e.V.  
Geschäftsstelle: Virchowstr. 14  
38642 Goslar  
Telefon: 05321/51 08 0  
Telefax: 05321/38 95 14  
E-Mail: dvet@gmx.de  
Internet: www.dvet.de

GIH, Gesellschaft für Inkontinenzhilfe e.V.  
Geschäftsstelle, Friedrich-Ebert-Str. 124  
34119 Kassel  
Telefon: 0561/78 06 04  
Telefax: 0561/77 67 70  
E-Mail: info@gih.de  
Internet: www.gih.de

HFI – Hilfe für inkontinente Personen e.V.  
Postfach 11 13 22  
40513 Düsseldorf  
Telefon: 0211/59 21 27  
Telefax: 0211/77 67 70  
E-Mail: info@hf-initiative.de  
Internet: www.hf-initiative.de

WCET Sektion Deutschland  
Finkenstraße 42  
48147 Münster  
Telefon: 0251/29 67 51  
Internet: www.wcet.de

**Coloplast Beratungsservice für Deutschland**

2 6 5 6 7 5 2 7 8  
**01 80 - COLOPLAST**

Beratungs-Service für  
Deutschland, 0,06 Euro pro Anruf

**Schweiz**

Ärztliche Beratung  
Herr Dr. H. P. Klotz, Oberarzt  
Visceralchirurgie  
Rämistraße 100  
8091 Zürich  
Telefon: 01/255 23 00

**Österreich**

ÖVET  
Verband der österreichischen  
Stomatherapeuten  
Univ. Klinik Innsbruck  
Sr. Elisabeth Stoll  
Anichstraße 35  
6020 Innsbruck  
Allgem. Chir. Ambulanz/Stomatherapie  
Telefon: 0512/504 24 95  
Telefax: 0512/504 28 72

Medizinische Gesellschaft für  
Inkontinenzhilfe Österreich  
Geschäfts- und Beratungsstelle Innsbruck  
Speckbacherstraße 1  
6020 Innsbruck  
Telefon: 0512/58 37 03  
Telefax: 0512/58 94 76  
E-Mail: inkontinenz.gihoe@telering.at  
Internet: www.inkontinenz.at

**Coloplast Beratungsservice für Österreich**

**08 10 - 20 01 99**

Beratungs-Service für  
Österreich, zum Ortstarif

 **Coloplast**

